

CUMBRE

LA REVISTA DE LOS CHIRICANOS

<http://www.chiriqui.com/cumbre>

E mail: cumbre@chiriqui.com

MARZO DE 2001

AÑO 7

No. 80

B/. 1.00



**XLVI FERIA INTERNACIONAL
DE SAN JOSÉ DE DAVID**



Residencia de la familia Sagel en el año 1628, según dibujo encontrado en documentos familiares en Alemania .

Sagel. En Francia se le agregó una "L" para que pareciera francés, así que hay también Saguel. También hay derivaciones de Sagle, como algunos que hemos encontrado en América del Norte y Canadá. Inclusive se han encontrado algunos judíos apellido Sagel, que residen en Atlanta, Maryland y Francia. Es posible que su éxodo se produjo durante la segunda guerra mundial, y el holocausto judío.

Martin ha construido una muy bien ilustrada página web, en la dirección www.sagel.de. Ha levantado un verdadero archivo ubicando Sagel's en cinco continentes. Hay un escritor famoso en New México que se llama Jim Sagel, del cual compré sus libros en Amazon.com. He intercambiado mensajes con Sagel's, Zagel's y otros en Oregon, Atlanta, New York, Alemania y con los que Martin ha ido contactando a través de los años. Mi hija me contó recientemente que un tal Fred Sagel es candidato a Presidente de la asociación de estudian-

tes de la Universidad de McGill, donde ella estudia.

Martin empezó su búsqueda en Septiembre de 1998 y le escribió al Dr. Albert Sagell, residente de Bremen (al norte de Alemania) quien había realizado estudios de ancestros familiares por los últimos 20 años para los apellidos Sagel, Sagell, Sachel y Zachel. Cuando recibió respuesta, fue de



Martín Sagel (derecha) después de localizar un pariente que también se llama Martín .

su esposa, Else, anunciándole que su marido había muerto en 1993 y que ella tenía varios tomos que resultaron de sus investigaciones. Martin se empeñó en conocer sus

contenidos y con esa información - y el aporte de los que nos interesan nuestros ancestros- ha ido construyendo la página web, que todavía no ha sido traducida al español, pero que está en inglés y alemán. Ahora le toca venir a conocernos personalmente.

Yo he enviado a todos los Sagel's (y sus derivaciones) de la lista de e-mails que me proporcionó Martin, la noticia de que él nos visitará del 24 de Mayo hasta el 6 de Junio, y que haremos una reunión familiar el 2 de Junio. Pero si alguno lee este artículo y no se había enterado, y es descendiente de esta familia, me pueden llamar o enviar sus datos a:

Mariela Sagel, Apartado 0833-0243, Plaza Panamá, República de Panamá.

Tel. 210-6333 (oficina), 263-2886

(casa) y 614-0140 (celular).

E-Mail: msagel@pananet.com

TELEFONO DE
-CUMBRE
697 4711



BIENES RAICES REAL ESTATE
RIMUR S.A.

Desea Alquilar, Vender o Comprar ?

SOLO LLAME AL 775 2371 ó al Fax 774 2241 con Evy, Ibis y Linda.

También puede comunicarse por e mail rimsa15@hotmail.com

**Les ofrecemos Apartamentos, Residenciales
Cabañas Lotes y Fincas en Chiriquí o Bocas**

UN ENCUENTRO DE LOS SAGEL

Por : Mariela Sagel

Ministra de Gobierno y Justicia durante el Gobierno de l Dr. E. Pérez Balladares

El próximo mes de Junio se verificará en la ciudad de Panamá un encuentro de los descendientes de los Sagel's que llegaron a las riberas chiricanas a mediados del siglo XVIII. El gestor de esta reunión es un joven alemán, llamado Martin Sagel, de unos 25 años, que reside en Kerpen, Alemania, un poblado cerca de la ciudad de Colonia, quien con gran meticulosidad ha estado recabando, indagando e investigando la saga de los Sagel's en el mundo.

Mi primer contacto con Mar-



MARIELA SAGEL

tin Sagel fue en Octubre de 1999. Me encontró en el web page del Ministerio de Gobierno y Justicia, y allá me mandó un fax. Como había un mes que había terminado



Escudo de la familia Sagel utilizado en Alemania desde hace varios siglos

mi gestión, me hicieron llegar el fax a mi casa. A partir de allí hemos empezado a contactar a todos los Sagel que están en este pequeño pedazo de tierra americana y aspiramos poder reunirlos a todos en Junio, cuando Martin nos visite.

La historia de la familia Sagel se puede trazar tan atrás como 1288 DC, en Westfalia oriental, cerca de la población de Steinheim, que está en los suburbios de la ciudad de Hannover, donde se celebró el año pasado la Gran Expo2000. Sin embargo, se estima que los antepasados de la familia pueden ubicarse tan atrás como unos cientos de años antes (algo así como en 600 u 800 DC.) Esto ha sido constatado mediante excavaciones realizadas por el Prof. Hans

Georg Stephan, que arrojaron piezas de cerámica fechadas entre los años 750-1300 (Goettingen University, 1978). En ese lugar, que se llama Sachel (también se usa Zachel), se asentaron cuatro familias con esos apellidos, y que trabajaban en un molino de agua, que les permitía producir harina de trigo y construir cabañas de troncos de madera, lo que mantenía limpio el bosque del lugar.

Muchas cosas pasaron desde esos tiempos, pero lo cierto del caso es que desde esa fecha, 1288, los Sagel han residido en los alrededores del sitio mencionado. Por las guerras y exigencias por mayores territorios de parte de algunos hacendados, la familia se trasladó a unas 10 millas de donde estaban originalmente, al poblado de Sommersell y construyeron una hacienda. Esas tierras pertenecían a la familia del aristócrata alemán Von Schwallenberg, y por haberse trasladado allí se les llamó *"la familia que vino de Sachel"*. Hasta hace poco, Wilhelm y Rita Sagel, los abuelos de Martin, vivían y laboraban en esa misma hacienda. Ellos producían unos famosos chorizos llamados *"Sagel-Sausages"* que no se vendían en los supermercados. Lamentablemente, Rita falleció en Noviembre de 1998.

El nombre ha variado a través de los siglos desde Zachel, Zachel, Sachel, Saigel hasta Sagell y